

ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΓΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΩΝ

Γιατί, εκτός απ' τη μόνιμη βάση από αυγά, κοτολέτες, πατάτες, μαρμελάδες, μπισκότα, που δεν καταδεχόταν να μας αναγγείλει πια, η Φρανσουάζ πρόσθετε, ανάλογα με τις καλλιέργειες στα χωράφια και στα περιβόλια, το φρούτο της εποχής, το τι υπήρχε συμπτωματικά στο εμπόριο, τις ευγένειες των γειτόνων και το προσωπικό της δαιμόνιο, έτσι μάλιστα, ώστε η ποικιλία του γεύματός μας, σαν τα τέσσερα φύλλα που σκάλιζαν οι γλύπτες του 13ου αιώνα στις πύλεις των εκκλησιών, ν' αποδίδει κάπως το ρυθμό των εποχών και των επεισοδίων της ζωής: ένα καλκάνι γιατί η ψαρού της το 'χε εγγυηθεί για φρέσκο, μια γαλοπούλα, γιατί είχε δει μια ορεκτική στην αγορά του Ρουσσαινβίλ-λε-Πεν, σκολύμπρια πάνω σε φρυγανιές αλειμμένες με μεδούλι, γιατί δεν τα είχε μαγειρέψει άλλοτε μ' αυτόν τον τρόπο, ένα μπούτι ψιτό, γιατί ο καθαρός αέρας ανοίγει την όρεξη και προλαβαίνεις να το χωνέψεις ως τις επτά, σπανάκι για αλληλαγή, βερίκοκα, γιατί ήταν ακόμα σπάνια, φραγκοστάφυλα, γιατί δεν θα υπήρχαν πια σε δεκαπέντε μέρες, σμέουρα που τα 'χε φέρει ειδικά ο κύριος Σουάν, κεράσια, τα πρώτα από την κερασιά του κήπου που δυο χρόνια τώρα δεν είχε καρπίσει, τυρί της κρέμας που τ' αγαπούσα πολύ άλλοτε, ένα γλυκό με αμύγδαλα, γιατί το 'χε παραγγείλει απ' την παραμονή, ένα τσουρέκι, γιατί ήταν η σειρά μας να το προσφέρουμε. Κι όταν είχαν τελειώσει όλη' αυτά, προετοιμασμένη ρητά για μας, αλλ' αφιερωμένη ειδικότερα στον πατέρα μου γιατί του άρεσε, μια κρέμα σοκολάτα, έμπνευση και προσωπική φροντίδα της Φρανσουάζ, που μας την πρόσφερε, τρεμάμενη κι ελαφριά, σαν ένα έργο για την περίπτωση στο οποίο είχε βάλει όλη της την τέχνη.

Μαρσέλ Προυστ, *Αναζητώντας τον χαμένο χρόνο*. Από τη μεριά του Σουάν (απόσπασμα),
μτφρ. Παύλου Ζάννα, Βιβλιοπωλείον της Εστίας, Αθήνα 2001



Επεξεργάζομαι το κείμενο

1. Σημείωσε εδώ άγνωστες λέξεις και συζήτησε τη σημασία τους με τους συμμαθητές και τις συμμαθήτριές σου στην τάξη. Αφού καταλήξετε σε κάποιες υποθέσεις για τη σημασία τους, να ελέγξετε τις υποθέσεις σας ψάχνοντας για τις λέξεις αυτές σε λεξικά.

